oOOo

JUAN LUIS GALLARDO

DICHOS ARGENTINOS

oOOo

NOTICIA PREVIA

Me he propuesto reunir en este trabajo expresiones características que empleamos argentinos y uruguayos. Agregoexplicaciones sobre su origen, cuando lo conozco. Van distribuidas por orden alfabético, conforme a la letra con que se inician. Si bien, dentro de cada letra, aparecen agrupadas libremente. No ignoro que existen otros valiosos estudios más o menos análogos, pero lo que abunda no daña. Y tampoco ignoro que, seguramente, habrá muchos más argentinismos que los aquí citados. Agradezco a Olga Fernández Latour de Botas, a Hugo Esteva, a Adolfo Muschietti, a Humberto Mesones,a Enrique Mussel, a Alberto Romeo, a Daniel Zolezzi,a mi hermano Cruz y a mi hijo Juan María los datos que me arrimaron.

J. L. G.

F

FINITO COMO CHIFLIDO DE ÁNIMA - Comparancia. Supuesto que el silbido de las almas sea finito.

FASO - Cigarrillo.

FLOJO - Cobarde.

FUELLE - Bandoneón. Instrumento inventado en Alemania. Sus ejecutantes más conocidos fueron Pedro Maffia y Aníbal Troilo, *Pichuco.*

FIERRO - Revólver, pistola.

FIERO - Feo. Un distinguido abogado penalista tucumano era conocido como *El Fiero* Paz.

FIRME COMO PATA E´MESA - Seguro, bien asentado.

FULERO - Falluto, falso.

FACA - Instrumento punzante que se usa como arma, especialmente entre presidiarios.

FRITOS - Estamos *fritos.* Estamos liquidados.

FULANO ES COMO LA IGLESIA DE TORRECITA: NO TIENE CURA - *Torrecita* es el pueblo de Urdampilleta, provincia de Buenos Aires, cuya iglesia no tiene párroco estable.

FRESCO Y BATATA - Postre compuesto por queso fresco y dulce de batata.

FUNEBREROS - Hinchas del club Chacarita Juniors.

FLOR DE CEIBO - En tiempos de Perón existió un plan para proteger la industria nacional, cuyos productos debían exhibir una flor de ceibo.

FICHAR - Observar disimuladamente.

FALOPA - Droga.

FURCA - Golpe de furca. Llave que se aplica en la lucha a mano limpia.

FEITE - Cicatriz en la cara. Lisandro de la Torre se dejó barba para ucultar el *feite* que ostentaba, a raíz de un duelo que sostuviera con Hipólito Yrigoyen.

FLAX - Seudónimo del dibujante político Lino Palacio. También usó el seudónimo *Arpo,* con el que firmaba en el periódico nacionalista *Azul y Blanco.* Representaba al general Aramburu como una vaca y al almirante Rojas como un pingüino. Creador del personaje *Don Fulgencio, el hombre que no tuvo infancia.*

FANTASMA BENITO - Personaje de historieta creado por *Cao.*

FOLA - Seudónimo del dibujante uruguayo Geoffrey Edward Foladori.

FRAY MOCHO - Seudónimo del escritor argentino José Sixto Álvarez Escalada.

FÚLMINE - Personaje de historieta creado por José Antonio Guillermo Divito. *Jettatore.* Trae mala suerte.

FORMACIONES ESPECIALES - Eufemismo que utilizó Perón para designar a las organizaciones terroristas peronistas.

FIAR - Permitir retirar mercadería sin pagar. En el campo, se anotaba en una *libreta* hasta que se pagaba después de la cosecha o la esquila.

FIADOR - Apero del caballo que se parece al *bozal.*

Tráia de plata el fiador.

pretal, espuelas, virolas,

si en la cabezada sola

tráia el hombre un Potosí,

que si traiba para mí

hasta de plata las bolas.

(Del *Fausto,* de Estanislao Del Campo)

FORTINERAS - Mujeres que acompañaban a los soldados en los fortines, prestándoles compañía y toda clase de servicios.

FACHA - Aspecto.

FACHO - Nacionalista. Deriva de Fascista.

FALTA ENVIDO - Canto en el juego de truco.

FUNGI - Sombrero, chambergo. Del italiano *fungi,* hongo, aplicado a la galerita melón.

FLOR DE LA MAFIA - Ágatha Galiffi. Bella rosarina que perteneció a la mafia. Nació en la primera década del siglo XX.

FONDA - Hotel de poca categoría. Existió la llamada *Fonda del Pinchazo* donde, previo pago de una suma, se adquiría el derecho de dar un pinchazo en una gran olla, para comer lo que se ensartara con el tenedor. Solía decirse, como reconvención: *¿Donde creés que estás? ¿En la Fonda del Pinchazo?*

FONDO - Baño.

FONDÍN - Restaurant de baja categoría.

Fondín de Pedro Mendoza

que sos el alma del puerto

en cada mesa las copas

cuentan la historia

de mi pasión

(Tango de Enrique Santos Dicépolo).

FLAX - Seudónimo del dibujante Lino Palacio, cuando no utilizaba el de *Arpo.*

FORFAI - Quedar *forfai.* Quedar maltrecho.

FICHAR - Mirar, observar.

FRANGOLLO - Postre de las Islas Canarias. Cosa hecha con torpeza.

FLETE - Caballo.

En un overo rosado,

flete nuevo y parejito

cae al bajo al trotecito

y lindamento sentado...

(Del *Fausto* de Estanislao del Campo).

FALTAR CINCO PARA EL PESO - No llegar a alcanzar algo.

FALTAR UN JUGADOR - Se dice de una persona mentalmente atrasada.

FIJA - Dato supuestamente seguro para acertar el resultado en una carrera de caballos.

FIGURETI - Se le dice al que le gusta aparecer, figurar.

FLOR - En el juego del truco, tener tres cartas del mismo palo. Alguno la declara del siguiente modo:

Por el Río Paraná

venía navegando un piojo

con un hachazo en el ojo

y una flor en el ojal.

FIERO - Feo. El *Fiero* Paz fue un hábil abogado tucumano. Cierta vez, en un juicio, ofreció el testimonio de un testigo inexistente, domiciliádolo en las Malvinas. Donde no se lo podía citar por exhorto internacional, pues el juez estaba impedido de reconocerlas como territorio extranjero, y tampoco por oficio pues los ingleses no lo admitirían.